

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

HETFO, 1932 AUGUSZTUS 1.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 172. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR.

A nagy

## selyemvásár

a

## Whitehouseban

most is Temesvár szenzációja

## A hatalom

yökere és forrása a jognak. An-  
ak az avult felfogásnak, hogy a  
og viszonyokon és helyzeteken,  
rsadalmi és állami berendezése-  
en felülálló ideális valami, ma  
nár a gondolkodni kezdő gyer-  
nekek között sem igen vannak  
ívői. Évszázadokkal ezelőtt ez  
nem is volt vitás és a különbség  
z ököljog és a későbbi korszak-  
ok felfogása között csak annyi,  
ogy régebben a hatalom és jog  
özötti viszonyt őszintebben itél-  
ék meg. A tény maga nem vál-  
ozott, csak az ugynevezett huma-  
nizmus korszakában az érdekek-  
nek annyi cifra sallangjába bur-  
kolták, hogy a valóság maga nem  
átszóit ki. A jog gyakorlati ér-  
vényesülése a jogszolgáltatásban  
ut kifejezésre, amely viszont a  
törvényeken alapul. A törvénye-  
ket a politikai pártokra szakado-  
dott társadalomban az a réteg  
hozza, amely többséget tud elvei-  
nek szerezni. Természetes, hogy  
a törvények elsősorban ennek a  
társadalmi osztálynak érdekeit fog-  
ják szolgálni és a kisebbségnek  
a jogokból csak annyi jut, amennyi  
az általános emberi jogok kere-  
tein belül a többség valódi vagy  
vélt érdekeit nem sérti. A jog vagy  
törvény azonban a legjobb eset-  
ben is csak írott malaszt marad-  
na, ha a hatalom nem szankcio-  
nálná. Itt kerülhet tehát összeüt-  
kezésbe az ideális jog a törvény-  
nyel, illetve ennek alkotójával, a  
hatalommal. Ezt fokozott mérték-  
ben tapasztalhatjuk most kisebb-  
ségi sorsadottságunkban, amikor  
a természetes emberi és nemzet-  
közi szerződésben biztosított  
jogaink nem érvényesülhetnek,  
mert a hatalom ezt meggátolja.  
Ugyanezt a jogfosztottságot, mely  
alatt nemzeti szempontból szen-  
vednek Európa negyven milliónyi  
kisebbségei, érzik gazdasági te-  
kintetben a társadalomnak azon  
rétegei, amelyeknek minden szám-  
szerű fölényük mellett is nem ál-  
lanak rendelkezésre azok a gaz-

dasági eszközök, hogy a győze-  
lem reményével avatkozhatnának  
a nyugodt és emberies létfenttar-  
tásért folyó harcba. Ez a tábor  
napról-napra nagyobb lesz, a tár-  
sadalmi osztályok elválasztódása  
mindig élesebb és mindinkább ki-  
alakul — a még nem is olyan régi  
értelemben vett polgári osztály  
teljes felmorzsolódásával — az  
igazi nagytőke, a trösztök, karte-  
lek urainak egyik oldalán, a má-  
sik oldalán pedig mindazoknak  
felsorakozása, akik nincsenek a  
kapitalizmus várfalain belül. Az  
osírom ezen várfalak ellen a gaz-  
daságán keresztül politikai téren  
folyik. A hatalmával élni nem

tudó, számtalan esetben vissza-  
élő, kapitalizmus várai ellen in-  
téznek mind elkeseredettebb ro-  
hamot a kívülrekedtek. Nem egy-  
séges terv és nem egységes veze-  
tés alatt, de nem is egyenlő fegy-  
verekkel. A kintrekedteknek van  
egy — mondjuk — temperamentu-  
mosabb és ennélfogva erőszakra  
is inkább hajló frakciója, melyet  
sok helyen lefegyvereztek, nem  
adják meg nekik a lehetőséget,  
hogy ugyanazon a porondon  
ugyanazokkal a fegyverekkel har-  
coljanak. Ez a porond ma a parla-  
ment. Kirekesztik őket a parla-  
mentből is, vagy úgy, hogy erő-  
szakkal akadályozzák meg beju-

tásukat, vagy úgy, hogy nem is  
merve el szervezkedési jogukat,  
mintegy törvényenkivülieknek te-  
kintik őket. Ugyanez volt a hely-  
zete, még csak nem is olyan na-  
gyon régen, a szocialistáknak. A  
fejlődést azonban csak megakasz-  
tani lehet rövid időre, megállítani  
nem. És látjuk, hogy azokban az  
államokban, ahol nem zárják ki  
őket az alkotmány sáncaiból, a  
parlament nagyon jó levezető csa-  
tornának bizonyult. Jobb és célra-  
vezetőbb, mint a föld alá való kény-  
szerítés, vagy az — akasztófa. Ér-  
demes ezen gondolkozni mindott,  
ahol ennek az igazságnak még  
nem ébredtek tudatára.

## A király tegnap megnyitotta az uj parlament első ülészakát, melynek feladatait a trónbeszéd csak általánosságban érintette

Az új parlament megnyitása teg-  
nap délben ment végbe a szokásos  
ünnepélyes formások között. Elő-  
zetesen a patriárchián Te Deum  
volt, amelyen résztvettek a kormány  
tagjai, a polgári és katonai hatóságok,  
a tábornoki kar, a diplomáciai  
testület számos tagja és nagyszámu  
szenátor és kamarai képviselő. A Te  
Deum után megkezdődött a felvo-  
nulás a kamara üléstermébe, amely-  
ben a parlament két házának meg-  
nyitása hagyományosan lefolyik. Mi-  
kor a patriárkiáról a kormány és a  
parlament tagjai a kamara elé ér-  
keztek, ott már nagy érdeklődő tö-  
meg fogadta őket.

### Zöld inges vasgárdisták

A kamara épületében, a folyosó-  
kon és a gyűlésteremben akkor már  
mozgalmas zibongás uralkodott. Az  
öliberálisok és néppártiak kivételé-  
vel — akiknek távolléte előzetesen  
ismert határozataik nyomán nem volt  
feltűnő — a szélső jobboldaltól a  
szélső baloldaltól az összes pártok  
képviselői voltak. A képviselők és  
szenátorok többsége fekete ruhában  
jelent meg.

Külön feltűnést kellettek a  
vasgárdisták, akik a nem-  
zeti viseletben megjelent  
idősebb és fiatal Codreanu  
kivételével, mind zöld inget  
viseltek ruhájukhoz.

A középső padsorokat a nemzeti  
parasztpárti képviselők és szenátorok  
foglalták el. Azonban még nincse-  
nek valamennyien a helyükön, ha-  
nem kisebb-nagyobb csoportokra  
oszolva beszélgetnek a teremben.  
A párt fiatal képviselői, az erdélyi  
román ifjuság vezető tagjai, külön

csoportban tárgyalnak egymással és  
hangsúlyozzák, hogy főigyekezetük  
oda fog irányulni, hogy az új parla-  
mentnek minél demokratikusabb  
jelleget adjanak.

### A gazdasági Szövetség a kormány oldalán

Bratianu György és ifjule-  
rásis vezérkara a középpontot fog-  
lalta el. Mellettük van Goga Oktá-  
vián és táborra, aztán következnek az  
Argetoianu féle nemzeti agzár-  
párt, ezek mellett pedig van a  
cuzisták helye. Lupu Miklós dr. és  
párthívei, akik valamennyien magas  
szál emberek és külön csoportba  
verődve beszélgetnek, feltűnést kel-  
tenek. Lupunak láthatóan jól esik,  
hogy az érdeklődés középpontjába  
került. Együtt vannak a Magyar  
Párt képviselői és szenátorai is, akik  
közül kiválik Gyárfás Elemér és  
Gaál Miklós magas alakja. A zsidó-  
párt öt képviselője — Fischer  
József dr., Mayer-Ebner, Lan-  
dau Mihály, Weissmann Misu  
és Marton Ernő — mind eljött.  
Teljes létszámban vonultak föl a  
cuzisták is.

A magyar gazdasági szövet-  
séget a nemzeti parasztpárt  
oldalán Réthy Imre dr., Bár-  
dos Péter és Máthi András  
képviselik.

Teljes számban vannak jelen a  
szocialista képviselők is, köztük  
három olyan, aki most először tagja  
a kamarának.

### Zsufolt karzatok

Az összes karzatok zsufolva van-  
nak. Feltűnően nagyszámban jöttek  
el a megnyitási ünnepségre az ele-  
gáns hölgyek. Az egyik páholyban

színes egyenruhákban a diploma-  
ták tűnnek föl, akik Dolci pápai  
nuncius vezetésével jöttek el.

Háromnegyed tizenkét óra-  
kor bevonultak fehér nyári  
egyenruhákban a Bukarest-  
ben tartózkodó tábornokok,  
akik a miniszteri székek mögött  
lévő padsorban helyezkednek el.  
Kevéssel a tábornokok után lép a  
terembe kísérv a kormány összes  
tagjai által Vaida Sándor miniszter-  
elnök, akit hosszantartó taps fogad.

### Elindul a király

Amíg a kamara termében egyre fo-  
kozódik az ünnepélyes hangulat,  
azalatt a Calea Victoriein levő ki-  
rályi palotából megindul a parla-  
ment felé az uralkodó és kísérete.  
Elöl festői egyenruhájában a királyi  
gárda egy szakasza halad dallamos  
kürszó mellett.

Azután következik a király  
diszfogata, amelyet fehér lo-  
vak vonnak.

A hintótól jobbra és balra gárdisták  
lovagolnak és az udvari kocsai mö-  
gött ismét a királyi gárda egy sza-  
kasza következik. Amerre a menet  
halad, az utcákon végig a tizezrek  
lelkes tömegei ünneplik az ural-  
kodót, aki mosollyal az ajkán kö-  
szöni meg a tomboló megnyilatkozó  
lelkessedést.

Egy perccel tizenkét óra  
előtt ért a királyi menet a par-  
lament épülete elé.

Amikor az udvari fogat a bejárat  
előtt megállott és a király fiatalos  
fürgeséggel leszállott, ugyanakkor  
a parlamenti hivatal főtitkára, aki  
az uralkodó érkezését kívül várta,  
az uralkodó előtt haladva, kitérta

az ülésterem ajtajának két szárnyát és harsány hangon jelentette:

### Az uralkodó Őfelsége!

Ebben a pillanatban a hatalmas teremben a zsidobongás egyszerre elült és mélyes csend támadt. Látható lett a bejáratnál a király alakja. Ugyanakkor a terem-

ben levők felállottak és tapsolva és éljenezve hódoltak a királynak. II. Károly, akin fehér tábornoki egyruha volt, ruganyos léptekkel és ismert mosolyával az arcán haladt az elnöki emelvény felé. Az éljenezés és taps csak akkor szűnt meg, amikor az uralkodó alakja az elnöki emelvényen feltűnt.

Vaida Sándor miniszterelnök akkor az uralkodó elé állott és mély meghajlással átnyújtotta neki a trónbeszédet.

A király átvette a trónbeszédet és azt emelt hangon, minden egyes szónak kellő hangsúlyt adva, messze-hallhatóan olvasta föl.

## A trónbeszéd szól a pénzügyi feladatokról, az általános problémákról és a külpolitikáról

Szenátor urak! Képviselő urak! A parlament feloszlása után kiirtam az új választásokat, hogy ezeken a nemzet szabad akaratára megnyilvánulhasson. Azt megelőzően felhívást intéztem az összes pártokhoz, hivatkozással a súlyos időkre. Ezt a lépést követte a választási kormány megbízása, amely kormány a megbízást lelkiismeretesen elvégezte, biztosítva a választások sahadtságát, a közigazgatás pártatlanságát és a törvényességet.

**A szabad választásból az összes politikai pártok és csoportok képviselői kerültek a parlamentbe.**

Ezek a szabadon választott képviselők politikai pártjaik erejét képviselik és együtt munkálkodnak az ország ügyeinek elintézésében.

### A pénzügyi feladatok

A kormány missziója abban csucosodott ki, hogy megtette a szükséges intézkedéseket az ország belső pénzügyi szükségletei terén.

**Kifizette a tisztviselői fizetéseket és nyugdíjakat,** eszközölte a folyó fizetéseket és felvette a kapcsolatokat a gazdasági és pénzügyi restaurálás keresztülvittele érdekében elsősorban kapcsolatot keresett a technikai támogatás révén a Népszövetséggel.

Őnök előtt nagy lehetőségek

nyílnak éppen ma, mikor a gazdasági krízis ijesztő fokot ért el, amely

**az ország gazdasági előrehaladását is megbénította,** hogy az önök előtt megoldásra váró problémákat megoldják. A súlyos krízis ellenére az ország megőrizte életerejét, gazdasági forrásaink virulnak, valutánk stabil, nemzetközi pénzügyi kötelezettségeinknek, mint a multban, most is eleget teszünk.

### Általános problémák

Az önök elhivatottsága, hogy ezekben a problémákban, amelyeket kormányom az ország érdekében előterjesztene, döntsenek, ezeket a problémákat megoldják. A gazdasági jelentőségű kérdéseken túl mindenkor igyekeztem volt az állam alapvető intézményeit, az iskolát, templomot és a közigazgatást támogatni és fejleszteni, ez továbbra sem maradhat el.

### A külpolitika

Külpolitikánk tekintetében továbbra is a megkezdett uton haladunk, fentartjuk a jó szomszédi kapcsolatokat, **külpolitikánkat pedig a nemzetközi szerződéseken kívül a béke iránti szeretet jellemzi.** Fentartjuk és ápoljuk a baráti és szövetségi kapcsolatainkat és továbbra is reális kapcsolatok fűznek a Népszövetséghez. Az általános politikai és gazda-

sági béke mellett, szövetségeinkkel működünk együtt a leszerelési és jóvátételi kérdésben.

### A megnyitás

Abban a meggyőződésben, hogy a nemzet érdekeit szem előtt tartják, bizva bölcsességükben, előrelátásukban, hazaszeretetükben, bizva a nemzet részéről önöknek előlegezett bizalomban és Isten áldását kérve munkásságukra, a parlament rendkívül ülésszakát megnyitottam nyilvánítom.

### Távozik a király

Az uralkodó a trónbeszéd felolvasása után meghajolt és a beszédet tartalmazó ívet visszaadta Vaida miniszterelnöknek. A taps, amely a trónbeszéd egyes szakaszainál is fölhangzott, a felolvasás után elemi erővel zúgott föl ismét és az uralkodó a parlament mindkét házában tagjai megint percekre keresztül ünnepezték.

**A király azután újból meghajolt és a jelenvoltak lelkes ünneplése közben elhagyta a kamara épületét.**

Vaida Sándor miniszterelnök ment föl azután az elnöki emelvényre és közölte, hogy a parlament megnyitott. Tudatta azt is, hogy a kamara első ülését délután négy órakor tartja.

A parlament épületéből a királyi palotába visszatérő uralkodót az utcákon újból óriási néptömegek üdvözölték.



PAGEOL

### Titkos betegség

Nincs elegendő szavunk annak az előítéletnek a visszautasítására, amely a nemi szervek, a húgyhólyag és az ezzel összefüggésben levő szervek betegségeit „titkosoknak” minősíti. Ennek az álszeméremnek átkos következményei egyaránt kiszámíthatatlanok úgy az egyénre, mint a fajra nézve.

Ezzel szemben gyors cselekvésre van szükség. A PAGEOL, a húgy-antiszeptikumok legerősebbje, enyhíti a fájdalmakat, megszünteti a folyást, csillapítja a prostata gyulladást.

A PAGEOL azonnali javulást idéz elő és egyaránt erőteljes, valamint döntő kezelési módszert képez.



Gyógyszertárakban és drogeriákban.

**lása következtében ezen a télen öt millió lei nem lesz elegendő a segélyezésre, hanem arra legalább is tíz-tizenkét millió lei kell.**

Nagy gondja a városi vezetőségnek hogy ezt az összeget honnan szerezzék. A mozikban és a színház előadásoknál továbbra is szedil ugyan az egyes jegyek után az egy lei munkanélküli adót, de ezen a címen vajmi kevés folyik be. Nagyjaj, hogy a kávéházak és éttermek még mindig vonakodnak a vendégektől minden számla után egy lei beszédni a munkanélküli alapra. A tavalyi ellenkezésből arra lehet következtetni, hogy a munkaadók e idén sem lesznek hajlandók minderdolgozó munkásuk után egy egy leit fizetni a segélyalapra.

A város azzal a tervvel foglalkozik, hogy a kormányhoz feliratoztint és felhatalmazást kér, hogy munkanélküliek segélyezése érdekében bizonyos kötelező illetekeket léptethessen életbe.

**A város népjóléti ügyosztálya már dolgozik is az erre vonatkozó javaslaton.**

### A mehalai Liederkrantz ma ünnepli fennállásának husz éves jubileumát

A mehalai Liederkrantz dal egyesület ma, vasárnap ünnepli meg fennállásának husz éves jubileumát. Ezen alkalomból délelőtt fél tizenkét órakor a mehalai Gimpl-féle vendéglőben diszkozyülés lesz, míg este diszhangversenyt rendeznek. A hangverseny gazdag és nívós műsorának kiemelkedő számai Fritz Paula sopránénekésné, Schütz Péter dr. újvári körorvos, a grác opera volt tagjának és Wegenstein-Frekko Irma énekesné szólószámai lesznek. Fritz Paula énekesné, Müller Vilma kitűnő tanítványa és Schütz Péter dr., a kitűnő tenorista operaáriákat adnak elő zenekísérettel. Wegenstein-Frekko Irma pedig dalokat énekel. A hangversenyen Waschek Ferenc karnagy vezetése alatt az újkisodai zenebarátok zenekara is közreműködik. A hangverseny után táncmultság lesz.

## Tíz millió lei kell legalább az idén télen a városi hatóságnak a munkanélküliek segélyezésére

Todorescu Vazul városi ideiglenes bizottsági tag vezetésével a munkanélküliek küldöttsége jelent meg a városházán Gábor Liviusz dr. helyettes főpolgármester előtt. A küldöttség rámutatott arra, hogy a nyár nem hozta meg a remélt munkaalkalmakat. Számos munkanélküli, aki egész télen át kereset nélkül volt, még most sem tudott elhelyezkedni.

**A munkanélküliség már átterjedt olyan szakmákra is, amelyekben ez eddig ritka volt.**

Igy például tömegesen válnak munkanélküliekké a szabók is. Végül azt kérte a küldöttség, hogy a város a teljesen kereset nélküli munkanélkülieknek szavazzon meg gyorssegélyt.

Gábor Liviusz dr. polgármester helyettes megígérte, hogy a kérelmet az ideiglenes bizottság elé viszi, amely azt a jövő héten fogja tárgyalni. Hogy a munkanélküli segélyezés mennyiben lesz már most foganatosítható, azt egyelőre nem tudja, mert az erre szolgáló alapok már teljesen kimerültek. A város azonban — miként a multban is —

igyekszik közmunkák kiadásával enyhíteni az általános nyomort és éppen ezért elhatározták, hogy utépitési és javítási munkálatokat végeztetnek, amire három millió leit fordítanak. Augusztus 2-án tartják meg az erre vonatkozó árlejtést és annak felsőbb helyen való jóváhagyása után azonnal megkezdik a munkálatokat.

**Kikötik majd, hogy a vállalkozó elsősorban temesvári munkanélkülieket köteles foglalkoztatni.**

A város illetékes ügyosztályánál érdeklődtünk az iránt, hogy milyen anyagi felkészültséggel néz a város a munkanélküliek segélyezése elé.

— Egyelőre még nem tudjuk, — volt a válasz, — hogy az elkövetkezendő télen miből fogjuk a munkanélkülieket segélyezni és miből fogjuk a népkonyhákat fentartani. Az elmúlt télen és tavaszon folytatott segélyezéssel messzire tulleptük a rendelkezésre álló alapokat és még mindig vannak jelentős összegek, amelyekkel tartozunk és amelyekre egyelőre nincsen fedezet. Hogy miként alakul majd ebben az

esztendőben a munkanélküliek segélyezése, az olyan talány, amelyre egyelőre nincsen megfejtésünk.

A város pékeknak és kereskedőknek a munkanélküliek részére szállított kenyérért, lisztért, szalonnáért és burgonyáért közel ötszáz ezer leiel tartozik. Az érdekeltek hónapok óta kérik számláik kifizetését, azonban a városnak egyelőre nincsen erre fedezete. Gábor Liviusz dr. polgármester helyettes tegnap megígérte, hogy ezen a héten a város a számlákat feltétlenül kifizeti.

A városnál nagy aggodalmat okoz a segélyezésre szükséges összegek előteremtése. A városi költségvetésben az első félrevel előirányzott bevételeknek mindössze ötvenöt százaléka folyt be. Nincsen semmi kilátás rá, hogy a város pénzbevételei a második félesztendőben javulnának. A város pénzügyi osztálya számít azzal, hogy az 1932 évet katasztrófális költségvetési deficittel kell majd lezárni. Viszont számítanak a városnál arra is, hogy **a munkanélküliség emelkedése és a lisztárak drágu-**

# Nyári vásárunkat

tekintettel a nb. közönség széleskörű érdeklődésére

## augusztus hó 15-ig meghosszabbítottuk

További árleszállítás!

# LOUVRE

Józsefváros

Maradékainkat féláron árusítjuk!

# FORTUNA

Gyárvaros

## Leszámoltak a kormánypaktumokkal a szászok és bukovinai németek, most pedig várják a svábok hasonló megmozdulását is

Aminek a fontosságát az általános nemzeti kisebbségi politika szempontjából évek óta hangoztatjuk, arra most reáeszmélnek a romániai németek is. A németeknek ugyanis az volt a politikája, vagy talán inkább választásokon is így volt, de most egyhangulag felhangzik a követelés, egyelőre csak a szász és a bukovinai német lapokban, hogy elég volt a paktumpolitikából. Így a Siebenbürgisch-Deutsches Tageblatt legutóbbi számában megállapítja, hogy

**a nép unja már a paktumokat és önálló, függetlenül vezetett választási politikát kíván.**

A közeljövő legfontosabb feladatát a népek ilyen irányban való előkészítésében látja. Az önálló német lista legyen a legközelebbi választásra a cél. Az önálló listának és önálló választási jelnek értéke sokkal nagyobb, semhogy ezt szavakkal kellőképpen kifejezésre lehetne

juttatni.

Hasonló szellemben ír a Csernovitzer Deutsche Tagespost is. Kijelenti, hogy

**a németiség számára lejárt a román pártokkal való paktumozás ideje.**

Belefáradtak már és unják. Határozottan veszélyes teherpróbának mondja a paktumos választást, amilyen a legutolsó is volt. Ilyen veszélyes teherpróbának a német népet többé kitenni nem szabad. A nagyszebeni Die Neue Zeitung azonos véleményen van. A legutóbbi paktumot Brandsch befolyásának tulajdonítja, aki így akarta a kisebbségi alminiszterséget biztosítani a maga számára.

**Az eddigi választások tanulságait abban foglalja össze, hogy a legközelebbi választásra az önálló német listát kell előkészíteni.**

Megelégedéssel állapítjuk meg, hogy a németek is végre tudatára

ébredtek, hogy milyen károkat rejt magában a nép politikai nevelése és önállósága szempontjából a mindenkorai kormányokkal való paktálás. Tunyává és érdektelenné teszi a népet, mert abban a tudatban él, hogy hiszen a választásnak úgy sincsen más célja, mint a kormány segítségével néhány német képviselőt a parlamentbe juttatni.

**Elveszti érzékét a saját politikai érdekei iránt és kiöli a politikai önértéket a tömegekből.**

Meggyőződésünk, hogy a romániai németység be fogja idővel látni azt is, hogyha kartelről szó lehet, úgy azt nem szabad mással, mint más népi kisebbséggel megkötnie. Hogy ez Erdélyben és a Bánságban nem lehet más, mint a magyarság, azt nem kell indokolni. Várjuk a svábok megmozdulását is, mert eddig részükéről még semmiféle vélemény el nem hangzott a paktumos politika tekintetében.

## Az öreg vándorartista világgá akart csábítani egy tizenkét éves leánykát, hogy majd nagy művésznőt csinál belőle, de csak Buziás határáig jutottak

Ötvenhárom év előtt történt, hogy egy bukovinai kis csángómagyar faluban, Istensegits községben, napvilágot látott Nagy Gergely gazdának a fia, aki a keresettségben szintén a Gergely nevet nyerte. Nőtt, mint a többi csángógyerek nélkülözések közepette, csak abban különbözött a többitől, hogy míg társaiiban a korrall együttműködött az anyaföld szeretete, Nagy Gergelyben cigányos hajlamok ébredtek. El elki-vánkozott hazulról, amíg végre tizenkét éves korában, amikor a csángólegények már háztűznézőbe indulnak, Nagy Gergely bucsut mondott az apai kapufélfának és a fiu-mei közös gyalogezred zenekarához szökött, ahol némi zenei kiképzést nyert. Már-már ugylátszott, hogy a csavargó Nagy Gergely beletörök a katonazenész fegyelmezett életébe, amikor kitört az angol-bur háború Délafrikában és egy angol hajó kötött ki Fiumében, amely lovakat szállított a fokföldi angol csapa-toknak.

Mint lovászgyerek került ki a burok földjére evvel a hajóval Nagy Gergely, aki hetenkint három angol font fizetéssel szolgálta gazdáját, egy angol

tisztet.

A bur háború alatt Nagy megtanult némi artistatudományt, láb-művészetet, fakírságot és amikor a johannisburgi békekötés után gazdája visszatért a szigetországba, Nagy Gergely is vele tartott. Cardiffban, Liverpoolban lépett fel különböző cirkuszokban, majd Las Palmasban, Ceutában, Hollandiában, Európa legtöbb államában kóborolt szerte cirkuszokkal. Hazakerült, itthon megnősült és négy gyermek atyja lett. Felesége pár év előtt elhagyta, magával vive gyermekeit. Nagy ekkor már a temesvári tréncaskaszárnya nyomortanyáján élt és járta be a falvakat, hogy vásárokon kápráztassa a falu egybegyűlt népet ócska fakírtűkökkel.

A télen történt, hogy Nagy Gergely megismerkedett Dragan György cukrász tizenkét éves, Krisztina nevű leányával, akivel vérmes terveit támadtak. Az öreg artista felcsillagította a leány előtt egy szebb jövő reményét. Elmesélte neki a nagy világcirkuszok artistáinak változatos életét és Dragan Krisztina azt hitte, hogy feltárult előtte a jövő.

Ugy tervezték, hogy gyalog

indulnak együtt neki a világnak, utközben dolgoznak artista mutatványokkal és amig elérnek ki, a Nagy Cirkuszhoz, addig már a kislányból kiváló művésznő lesz.

Tegnapelőtt éjjel Dragan Krisztina elsőközt hazulról és a vén artistához ment. Nagy Gergely közben még egy taggal egészítette ki kis truppját. Gyuris Bálint tizenhét éves legény hosszabb ideje munkanélküli volt. Összekerült Nagygyal, aki felajánlotta neki, hogy szintén elviszi magával és Gyuris beleegyezett. El is indultak hárman, amint Nagy mesélte, Buziás felé. A község határában azonban Nagy megváltoztatta a szándékát és Resicára akart menni. A véletlen arra hozta motorkerékpáron Lázár rendőrségi komizárust, akinek gyanus volt a társaság és igazoltatta őket. Nagy erre a leányának mondta a kislányt, akinek semmi igazoló irata nem volt.

Rövidesen a temesvári rendőrségen kerültek össze csendőrkisérlet mellett az öreg Dragannal, aki már két napja kereste leányát.

Gutu Tódor bűnügyi főnök meg-

kezdte a kihallgatást. Nagy Gergely előkotort ládájából egy hosszú kalaptűt és átszurta vele felső karját, majd gégejét akarta átszurni, de a bűnügyi főnöknek elég volt már a mutatványból. Az egykori vándorartista hajbókolt mutatványa után és ahogyan annak idején a kafferföldön tanulta, beletörölte a tűt hajába. A rendőri riporterek tapsoltak, az öreg mosolygott és meghajolt még egyszer. Bevitték a fogdába.

## Addig huzta

a miniszterium a pert, amig elvesztette

A tengeri kigyóvá nőtt aradi tisztviselőpereknek újabb fejleménye támadt. Az egyik per a legfelső semmitőszéknél van, amely két év óta nem tud dönteni az ügyben, mert a belügyminiszterium állandóan halasztást kér azzal az indoklással, hogy egyezkedni akar a tisztviselőkkel. A legutóbbi tárgyalás alkalmával öszre halasztották az ítéletkihirdetést, hogy időt adjanak a belügyminiszteriumnak az egyezkedésre. Most újabb fordulat támadt ebben az ügyben. A temesvári ítéletábla ugyanis ítéletben kötelezte Arad városát, hogy tizenöt napon belül fizesse ki Olariu István városi vezértitkárnak a Titulescu pót-létkből származó 200.000 leies és Co m s a Aurél városi tisztviselő 72 000 leies követelését. Az ítéletek kikézésítése nagy érdeklődést váltott ki az aradi városházán. A per meginduláskor ugyanis megállapodás jött létre a polgármester és az érdekelt tisztviselők között, hogy a százhetven kereset közül csak egy pert visznek a legfelső semmitőszék elé, hogy a hatalmas költségeket elkerüljék. Ha a mintaperben a tisztviselők győznek, úgy a város az összeseknek kifizeti a követelést. Ebben a perben azonban még most sem döntöttek és a tábla megkezdte kikézésíteni a marasztaló ítéleteket, amelyekben megítéli a tisztviselők követelését. Érdekeltek körökben most remélik, hogy a táblai ítéletek alapján hamarosan létrejön a békés meg-egyezés.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában!

Importálunk

2 uszály I-a felsősziléziai

# KOKSZ-OT

Megérkeznek augusztus végén és október elején.

Viszonteladóknek különösen kedvező árak!

## If. REITER SIMON

Timisoara, Küttl-tér :: Telefon 2-38

# A bányási magyar nyugdíjasok maguk vették kezükbe sorsuk intézését és harcot indítanak jogaik kivívása érdekében

Annak idején a Déli Hírlap megírta, hogy a Magyar Párt bányási tagozatának kebelébe tartozó nyugdíjasok megalakították a magyar nyugdíjasok szakosztályát. A szakosztály megalakításának célja az volt, hogy a magyar nemzetiségű nyugdíjasok érdekei a Magyar Párt támogatásával minél hathatósabb védelemben részesüljenek. A magyar nyugdíjasok szakosztálya azóta megtartotta alakuló ülését, amelyen számosan vettek részt. A szakosztály kimondotta, hogy szükségesnek tartja az azonos magyar érzelmi alapon álló nyugdíjas sorstestvérek tömörülését, mert így

**alkalmuk van az őket érintő ügyekben tevékenyen részt venni.**

A magyar nyugdíjasok szakosztálya különböző csoportokat alakított. Így létesítették a postások, a vasúti, tantestületi, pénzügyi és közgazdasági nyugdíjasok csoportjait. Az egyes csoportok élére szakértő bizalmi férfiakat választottak, akik azt a szűkebb körű bizottságot alkotják, mely a teendőket felől a pártirodát és a tett lépésekről a havonta összeülő szakosztályi ülést lesz hivatalva tájékoztatni.

A Magyar Párt nyugdíjas szakosztálya elhatározta, hogy felkéri a magyarpárti képviselőket és szenátorokat, tegyék lelkiismereti kérdéssé a nyugdíjasok ügyét és lehetőleg más pártok megértő parlamenti tagjaival történt előzetes megállapodással

**a nyugdíjkérdés elintézését és a hátralékos nyugdíjak kifizetését interpellációk formájában állandóan felszinen tartásuk és a kormánynál sürgessék.**

A szakosztály felhívja a magyar parlamenti tagok figyelmét arra a körülményre is, hogy a kormány csak a legutolsó hónapokra utalta ki a nyugdíjakat és a közbeeső hónapokra esedékes hátralékok kiutalásáról nem intézkedett. Ez a körülmény a nyugdíjasok között azt az aggodalmat kelti, hogy a régebbi hónapokra szóló és még mindig ki nem fizetett nyugdíjaikat nem fogják megkapni. Ennélfogva a szakosztály felkéri a képviselőket és szenátorokat, hogy ebben az ügyben is járjanak közbe a kormánynál, ezenkívül pedig

**tiltakozzanak a nyugdíjából eszközölt tulmagas és semmi törvényes alappal nem bíró levonások ellen.**

A nyugdíjas szakosztály arra is kéri a párt parlamenti tagjait, követeljék erélyesen a parlamentben, hogy az egész országban a nyugdíjakat alkotmányos uton és pedig tekintet nélkül a nyugdíjasok nemzetiségi mivoltára, igazságosan egysegesítsék. A nyugdíjasok szakosztályának további célkitűzése az

hogy küzd a nyugdíjasok bórén élősködő kijárók állandó kizsákmányolása ellen. Követeli, hogy ezeket a piócákat szigorúan büntessék meg és zsaroló működésüket lehetetlenné tegyék. A szakosztály törvényes intézkedéseket követel arra vonatkozólag is, hogy

**az új nyugdíjazásokat azonnal intézzék el és a nyugdí-**

**jasoknak ne kelljen gyakran évekig hiába várni nyugdíjaik folyósítására.**

A Magyar Párt bányási tagozata a nyugdíjasok szakosztályának határozatait teljes mértékben a magáévá tette és a maga részéről mindent elkövet a jogos kívánságok kiküzdésére.

## Csak augusztus hatodikáig lehet a szentistvánnapi társasutazásra jelentkezni

A Déli Hírlap kiadóhivatala augusztus 18-tól 23-ig terjedő, öt napos társasutazást rendez Budapestre, amelynek előnye, hogy **a résztvevőnek sem utlevélről, sem vízumról, sem vasúti jegyről nem kell gondoskodnia**

és a gyorsvonaton Budapestre való utazás, szintén gyorsvonaton végbemenő visszautazással együtt mindössze ezerhatszáz leibe kerül.

**Az utazáson mindenki résztvehet,**

aki román állampolgársággal rendelkezik, tekintet nélkül arra, hogy Temesvárott, vagy az ország bármely más részén lakik.

Akik nem akarják magukat meghatározott időhöz és társaságban való utazáshoz kötni, augusztus 13

és 19. között bármikor utazhatnak Budapestre és augusztus 20 és 23. között bármikor visszatérhetnek. Ezeknek összesen ezernyolcszáz leiert

**megszerezzük a máskor is használható, három hónapig érvényes utlevelét, a különféle kedvezményeket és két pengős utólagos vízumengedményt biztosító igazolványt, a gyorsvonati jegyet Budapestre és vissza, beszeresszük az összes iratókat,**

amelyek az utlevélhez szükségesek úgy, hogy az utazónak mindezekkel semmi gondja nincs. Bárminemű felvilágosítással készségesen szolgál telefonon is (2-52) a Déli Hírlap kiadóhivatala.

## A romlott hus lelketlen kufárait a rendőrség, csendőrség és egészségügyi hatóságok közegei üldözik

Temes megyében az állatjárványok által megfertőzött területekről — mint jelentettük — hus került be Temesvárra és pedig tiltott uton. Tegnap délután ez ügyben a rendőrprefektúrán értekezlet volt, amelyen résztvettek Crenian Aurél prefektus, Gutu Tódor bűnügyi főnök, Tirbu György dr. vármegyei főállatorvos, Mihalache csendőrszázados és Stanculeti állategészségügyi főfelügyelő. Stanculeti az értekezlet céljáról ezeket mondotta:

— Temes megyében pusztító állatjárványok léptek fel. Április óta öt járás állatállománya van megfertőzve a száj- és körömfájástól. Hallottuk, hogy Temesvárra állítólag elhullott

sertéstől származó hus került volna forgalomba, valamint három vagon kiolvasztott zsirt is piacra hoztak. Mai összejövetelünk célja éppen az, hogy a lakosságot megnyugtató intézkedésekkel elejét vegyünk minden bajnak. A csendőrség megszálja a Temesvárhoz vezető összes utvonalakot, a városban a rendőrség, a megyében az állategészségügyi hatóságok foganatosítják a rendszabályokat. Figyelmeztetjük a közönséget, hogy minden egyes husdarab eredetét vizsgálja meg és keresse meg minden esetben a huson a vágóhíd pecsétjét. A közönség saját érdekében jelentsen minden gyanus esetet a rendőrségnek.

## A nyugdíjcsökkentés új rendje öt csoportba osztja a nyugdíjasokat

A hivatalos lapban megjelent a nyugdíjcsökkentésre vonatkozó minisztertanácsi rendelet, amely a nyugdíjasokat öt csoportba osztja. Az első osztályba tartoznak a bukaresti nyugdíjasok. Ebben a kategóriában a 2000 leig terjedő nyugdíj levonásmentes, ezen felül 8000 leig harminchárom százalékkal csökkentik

az illetményeket, míg 8000 leien felül tíz százalékos a levonás. A második osztályba tartoznak azok a városok, ahol másodosztályú lakbért fizetnek a tisztviselőknak és nyugdíjasoknak. Ebbe a kategóriába a megyei székhelyek, tehát Temesvár is beletartoznak. A nyugdíj 1840 leig levonásmentes, ezen felül

A valódi  
**Vistra selyem**  
legolcsóbban  
**Louvre Fortuna**  
Józsefváros Gyárvaros  
divatnagyáruházakban kapható

7360 leig harminchárom százalékos 7360 leitől felfelé pedig 10 százalékos és 1104 leit vonnak le. Az összes levonások nem haladhatják meg a 2576 leit. A csökkentett nyugdíj Temesvárott nem lehet nagyobb, mint 14.000 le. A harmadik csoportba tartoznak a városi jelleggel bíró községek, ahol harmadosztályú lakbért fizetnek. Ebben az osztályban az 1700 leig terjedő nyugdíjak mindenlevonástól mentesek. Ezenfelül 6800 leig az összeg harminchárom százalékos, míg 6800 leinél nagyobb nyugdíjnal tíz százalékos és 1020 leit vonnak le. A legmagasabb nyugdíj ebben az osztályban 12.946 le. A negyedik csoportba a községeket sorozták. A nyugdíj ebben az osztályban 1500 leig marad érintetlen, ezen felül 6000 leig harminchárom százalékos, 6000 leinél nagyobb nyugdíjnal pedig tíz százalékos és 900 leit vonnak le.

A magyar éra alatt, a volt osztrák-magyar monarchia törvényei szerint nyugdíjazott katonák és civilek alkotják az ötödik csoportot. Ezeknél a levonásmentes minimum 4000 le. Ide tartoznak mindazok a nyugdíjasok, akik még az impériumváltozás előtt mentek nyugdíjba.

## Sport

**Három barátságos mérkőzés.** Ma, vasárnap három elsőosztályú barátságos mérkőzést bonyolítanak le Temesvárott. A Banatul-pályán délután hét órai kezdettel a Ripensia mérkőzik az aradi Olimpia csapatával. A Ripensia új összeállításban szerepel és ezen a mérkőzésen mutatkozik be Babin, az új kapus is. A TMTE-pályán szintén délután hat órakor az Ilsa-TMTE barátságos mérkőzést játszik le. Mindkét együttes újjátékosokkal megerősítve veszi fel a küzdelmet. A harmadik mérkőzés színhelye az Electrica pálya lesz, ahol a TAC és Electrica csapatai játszanak. A mérkőzés délután hét órakor kezdődik.

**Értekes bokszeresemény.** A bányási Magyar Párt ifjúsági szervezeteinek augusztus hetediküli jubiláris ünnepségein néhány kiváló sportszám fogja a sportbarátokat gyönyörködtetni. Kitűnő temesvári bokszolók, kerületi és országos bajnokok küzdelme fogja értekes sporteseményül gazdagítani az ünnepségek sorát. A szereplő bokszolók felállítását a következő: Bantamsúly Petsovsky—Medgyessy, weltersúly Kun—Paky. középsúly Nanó—Geröffy, I. kisnehézsúly Kovács—Geröffy II. A zsűri tagjai lesznek a bányási bokszsportlegkiválóbb nevei, így Dörfler, Bert covici, Haitler. Érdekes küzdelem lesz a középsúlyban a hosszú idő óta nem szerepelt Geröffy küzdelme a kerületi bajnok, Nánó ellen.

**A magyar vízipóló legújabb győzelme.** A magyar vízipóló csapat utolsó mérkőzését a japánok ellen játszotta. A sárga mumusként szereplő japánok nem nagyon értenek a vízipólóhoz, mert a magyar csapat pompás iskolajáték után 20:2 eredménnyel tönkreverte a japán együttest.

**Vistra selyem**  
méterje **Lei 58**  
a Néparuházban  
Belváros, Dóm-tér 9

# HIREK

## Az irredenta

vádakat hajszólo Universul ismét kitalált valamit

Az Universul, amely egyetlen alkalmat sem mulaszt el, hogy a magyar kisebbség ellen ne koholjon képtelen vádakat, most a magyarországi cserkészeknek megyéket. A nagyszabású cserkésztáborban kétszázötven magyarországi cserkész is részt vett. A magyarországi és romániai cserkészek között mindvégig a legteljesebb egyetértés uralkodott. A magyar cserkészek mutatóványait a király is nagy megelégedéssel nézte és elismerése jeléül azok vezetőjét, Kemény Ödönt magas érdemrenddel tüntette ki. A magyar cserkészek a legszebb emlékekkel hagyták oda a nagyszabású táborát. És most jön az Universul, amely megírja, hogy a magyar cserkészek távozása után a román cserkészek a nagyszabású erdőben sirhantot találtak, amely alatt a régi Magyarország térképe volt elásva. Az Universul ezen irredenta cselekedetért retorziókat sürget.

A magyarországi cserkészek jelenleg Marosvásárhelyen vannak és vezetőjük, Kemény Ödön az Universul vádjaira vonatkozólag a következő kijelentést tette:

Amit az Universul ír, abból semmi sem igaz. Sajnáljuk, hogy romániai tartózkodásunkat ilyen momentumok zavarják meg. A jövő esztendőben Gödöllőn nemzetközi cserkész-táborozás lesz, amelyre a legnagyobb szeretettel várjuk román cserkésztestvéreinket.

**IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Teljes derűtlenség mellett további melegedő idő várható.**

\***Ügyvédi körökből:** Dr. Endrei Mózes temesvári ügyvéd irodáját: Temesvár, I. Lonovics utca 5 sz. alá helyezte át.

— **Popovici Virgil házassága.** A temesvári társadalom egyik népszerű tagja, Popovici Virgil kereskedelmi miniszteriumi felügyelő, a temesvári anyakönyvi hivatalban tegnap házasságot kötött Tepenac Mariorával, Tepenac Péter dr. vengai királyi közjegyző leányával. Az esketést Nicolaevici Pál dr. városi ideiglenes bizottsági tag végezte, mint tanuk Baran Korolán dr. megyei prefektus és Neagoie Oktávián dr. főorvos szerepeltek.

Eredeti párisi  
**MODELLKALAPOK**  
érkeztek riboudingu, bársony,  
angora és filzből

**„GRETE”**

női kalapüzlet, Lloyd-sor 9.  
Mindennemű átalakításokat a leg-  
szébb modellek után prompt és  
jutányosan készítünk

\* **Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.**

— **Elhunyt pénzügyi főtisztviselő.** Girth Lőrinc, nyugalmazott pénzügyi főtisztviselő, hosszas szenvedés után hetvenhét éves korában az erzsébetvárosi Király-tér 1. szám alatt lakásán meghalt. Girth ismert temesvári családból származott és mint a temesvári pénzügyigazgatóság volt főtisztviselője, sok barátot és tisztelt szerzett magának. Halálát testvérei, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma hat órákor a gyászházából megy végbe.

# A kamara első ülésén Cuza elnökölt és nyomban megkezdték a mandátumok igazolását

A kamara tegnap délután négy órákor tartotta első rendes ülését. A kormány részéről jelen voltak Vaida miniszterelnök, Potarca és Calinescu miniszterek. Bratescu Voinesti, a kamara igazgatója szólalt fel és közölte a képviselőkkel, hogy mindaddig, míg a kamara meg nem választja elnökét, az üléseket korelnök vezeti.

**Tekintettel arra, hogy Cuza a legöregebb képviselő, őt ajánlja korelnöknek, amihez a kamara tagjai helyesléssel hozzájárulnak.**

Cuza elfoglalja az elnöki széket és kijelenti, hogy tisztelt teljes tárgyalagossággal fogja ellátni. Közli, hogy a kamara első teendője a mandátumok igazolása, ami szek-

ciókban történik. Megválasztották erre a szekciókat és kisorsolták azokat a megyéket, amelyeknek kerülnek igazolásra. A kamara első ülése ezzel véget ért és a szekciók nyomban megkezdték munkájukat, amelyet a késő esti órákig folytatnak. Ma délután három órákor a kamara tagjai második ülésre jönnek össze.

A kamara ünnepélyes megnyitása után kétszázötven tagu küldöttség kereste fel Maniu Gyulát. Pop Cicio István utalt a Maniuvall eltöltött nyolcvan éves munkásságra és kérte, vegye át újból a párt vezetését. Popa Agoston hasonló kérelmet tolmácsolt. Maniu meghatva köszönte meg az irányában meg-

nyilvánult szeretetet.

**A hozzá intézett kérelemre azonban kitérő választ adott és felhívta a párti tagjait, tartsák szem előtt a párti felelősséget és teljesítsék Mihalache utasításait.**

A liberális párt Duca elnöklete alatt tegnap délelben végrehajtó bizottsági ülést tartott. Duca kikelt a kormány ellen és megállapította, hogy a kormánypárt a választásokon megbukott, mert sokkal kevesebb szavazatot kapott, mint tavaly a Jorga-kormány, amelyről Maniu ugyancsak kijelentette, hogy megbukott. Elhatározták, hogy igazoló vita során deklarációt olvasnak fel, amelyben kifejtik, hogy tiltakozni fognak a megyei és községi szenátorok választása ellen.

— **Valpe Gyula igazgató leányának esküvője.** Valpe Ileanát, Valpe Gyula iskolaigazgató leányát ma, vasárnap este félnyolc órákor vezeti oltárhoz Artimescu Aurél, az első tűzrezred főhadnagya. Az egyházi szertartás a gyárvárosi görög keleti román székesegyházban megy végbe. Mint násznagyok Miatovici Viktor és felesége szerepelnek.

— **Felülvizsgálják a villamos közórákat.** A városi villanytelep igazgatósága közli a tisztelt közönséggel, hogy a villamos közórák felülvizsgálat végett ki lesznek kapcsolva július 31. én és augusztus 1. én éjjel 12 óra és reggel 6 óra között.

\* A „Pageol” még mindig túlságosan kevés ismert gyógyszer, a veseszervek különböző és fájdalmas megbetegedései ellen melyek igen hamar, néha azonban csak az öregkorban veszélyes következményeket vonhatnak maguk után. Az izületi gyulladás különösen gyakori következménye a gonorrhéának. Aki a gonorrhéát már a legelső felmerüléseinél „Pageol”-al küzdi le, azonnali következményektől megóvta magát.

— **Székrekedésnél, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, vértódlásnál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél** ígyünk reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. A belorvosi klinikákon szerzett tapasztalatok szerint a Ferenc József viz az ideális hashajtó minden jellemző tulajdonságát egyesíti magában. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

**Ma nyílik meg az olimpiász.** Los Angelesben ma nyitják meg ünnepélyes külsőségek között az olimpiász. A megnyitó beszédet Hoover elnök mondja és utána az olimpiászban résztvevő atleták díszes felvonulása következik. Holnap, hétfőn már atletikai versenyek szerepelnek a műsoron. Az olimpiai játékokat természetesen nagy izgalom előzi meg. A finn atleták között óriási elkeseredést okozott az olimpiai bizottság azon határozata, amely Nurmit, a finn csodafutót kizárja a versenyekből. A bizottság ugyanis megállapította róla, hogy professzionista és ezért nem vehet részt az amatőrök versenyén. Nagy az ijedelem a magyar táborban is, mert Glykais Gyula vivóbajnok és Tunyoghgy birkozó a tréningben vágott sebet szenvedett, Tunyoghynak pedig a karja rándult meg. A két magyar olimpikonnak az orvosok pihenést rendeltek.

— **Mosoiu tábornok hirtelen meghalt.** Mosoiu tábornok, a liberális párt oszlopos tagja, aki egyben a liberálisok bihari szervezetének elnöke is volt, Bukarestben ötvennégy esztendőskorában meghalt. Mosoiu erdélyi születésű volt és fiatal korában az osztrák magyar hadseregben mint hadapród szolgált. Később a régi királyságba került és átlépett az ottani hadseregbe. A háború után politikára adta magát és mindvégig a liberális párt vezető tagja volt.

— **A megyei ideiglenes bizottság új sváb tagja.** Hell Károly, a független svábok egyik vezetője, tegnap kapta meg kinevezését a vármegyei ideiglenes bizottság tagjának. Hell Károly a visszalépő Dutschak Frigyes dr. helyét veszi át és az augusztus harmadikán délelőtt tartandó ülés keretén belül teszi le hivatali esküjét. Hell kinevezése a svábok között létrejött békekötéssel áll összefüggésben.

\* **Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stájerlak (Steierdorf) megnyílt.** Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

ELSŐRENDŰ - SZÁRAZ  
**PARKETTA**  
VERSENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FILI TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-44

\* **Dr. Wachsmann Alvin** bel- és ideggyógyorvos szabadságáról visszatért s Belv. Lloyd-sor 5. sz. a. újból rendel.

— **Az elbocsátott munkás bosszúja.** Bot János temesvári városi mérnök azonnali hatállyal elbocsátotta a munkából Groza Péter munkást, aki ezért bosszút esküdött és vasdarabbal megtámadta a uernököt. Mielőtt azonban lesujthatott volna, társai közül többen lefogták és megakadályozták bosszújának végrehajtásában. A munkást a rendőrség őrizetbe vette.

## Mozi

**Mozi műsora**

Vasárnap, július 31

Belvárosi Capitol mozi: Sergeant X (hangos film)

Forum mozi: Acélkőporsó (hangos film)

Gyárvárosi Apolló mozi: Éjféli riadó (hangos film)

Sima modern és stílusos  
**oltárokat és templomberendezéseket leg-szolidabb áron tervez és készít**

**Szánthó**

szobrász és lakberendező  
III. ker. Király-utca 11.

\* **Dr. Szana röntgen és nőorvos** külföldről visszatérve ismét rendel Temesvár Belváros Szt. György-tér Bánáti ház.

## Két kémkedő

**fiatalembert több évi kényszer-munkára ítélték**

A nagyváradi törvényszék Magyarország javára való kémkedés miatt vonta felelősségre Sebesi László debreceni fűszerkereskedőségét és Berger Miklós nagyváradi borbélysegédét. Sebesi Lajos márciusban a debreceni kémiroda megbízásából jött Nagyváradra és ott megismerkedett Berger Miklós borbélysegéddel, ahinek havi ötezer leit ígért, ha a kémkedésben segítőtje lesz. Megkezdték együttes működésüket és vegytintával írva két levelet küldtek Debrecenbe. Mindkét levél azonban a sziguranca kezeibe került, mire Sebesit és Bergert le tartóztatták. A mostani tárgyaláson kiderült, hogy az egyik levélben azt írták, hogy az ujoncok bevonulását elhalasztották, a másik levélben pedig arról értesítették a debreceni kémirodát, hogy Nagyváradon tiszti strand épül. Kiderült az is, hogy az első híradást a lapokból olvasták, a másodikat pedig Berger a borbélyüzletben hallotta. Niculescu ügyész szerint bizonyítékok ugyan nincsenek, mégis el kell hinni, hogy a két vádlott más híradásokat is küldött, mint azt, ami a két levélben volt. Éppen ezért kéri szigorú megbüntetésüket. Sangiorgeanu Sofron dr. védőügyvéd azt bizonyította, hogy két naiv, egyszerű ember esetéről van szó. Az nem kémkedés, hogy olyat írtak Debrecenbe, amit az összes lapok leközöltek és amiről az egész város beszélt. Kérte védenecinek felmentését. A törvényszék Sebesi Lajost hét, Berger Miklóst pedig öt évi kényszermunkára ítélte. A két ítélt és védőjük felebbezést jelentett be.

# Puccsot terveznek a nemzeti szocialisták rohamcsapatai ma, a németországi választások napján és be akarnak nyomulni a városokba

Németországnak ma nagy napja van. A német nép ma járul az urnák elé, hogy megválassza az új birodalmi gyűlés tagjait. Az agitáció heteken keresztül folyt és mindvégig igen heves volt. Husz különböző párt küzd egymással a mandátumokért. A pártok közül a leg-erősebbek a német nemzetiek, a nemzeti szocialisták, a szociáldemokraták és a centumpártiak. Valamennyi párt nagy felkészültséggel indul neki a szavazásnak, amely reggel nyolc órakor kezdődik. Szombat este tíz óra után már nem lehetett semmiféle választási gyűlést tartani. Tizenegy óra után pedig már csak egyesével-kettesével mehettek az emberek az utcán és semmiféle csoportosulás nem volt megengedve. A rendőrség kettős őrzései cirkáltak a városok utcáin, azonkívül készenlétben áll mindenütt a katonaság is.

Hire jár, hogy a nemzeti szocialisták rohamcsapataikat az egyes nagyobb városok körül csoportosították.

**Ezekkel a rohamcsapatokkal a nemzeti szocialisták, akik puccsot terveznek, be akarnak nyomulni a városokba.**

A nemzeti szocialisták vezetői eze-

ket a híreket cáfolják és kijelentik, hogy a párt nem akarja a hatalmat erőszakkal magához ragadni, hanem csak a törvényes eszközök segítségével. Ezzel szemben Greogor, a nemzeti szocialisták egyik ismert vezére, Halleban kijelentette, a nemzeti szocialisták készek arra, hogy az ország kormányzását akár erőszakkal is magukhoz ragadják és ha a hatalom egyszer a birtokukban lesz, azt sohasem engedik ki a kezükből.

Hogy mi lesz a mai választás eredménye, azt még nem lehet tudni. Erre vonatkozólag minden előzetes kombináció gyenge.

**Annai bizonyosnak látszik, hogy a nemzeti szocialisták nagy előretörésére lehet számítani.**

Mindazonáltal nem hiszik, hogy győzelmük olyan nagy lesz, hogy a kormányt átvehetnék. A Papen-kormány úgy gondolja, hogy a választások után is a helyén maradhat és majd a nemzeti szocialistákra és a német nemzetiekre támaszkodhatik elsősorban. A birodalmi kormány tegnap felhívást tett közé, amelyben felszólítja a német népet, hogy kivétel nélkül járuljon az urnák elé és szavazzon le. Az országnak olyan birodalmi gyűlésre van szüksége,

amely a német nemzet akaratának visszatükrözője legyen.

**A német birodalom sorsdöntő órákat él, amikor minden német polgárnak a szavazatával kell tanuskodnia arról, hogy szívén hordja Németország jövőjét.**

A felhívást Hindenburg birodalmi elnök is aláírta.

A választási kampány tegnapi utolsó napján még számos helyen fordultak elő az egyes pártok között véres verekedések, amelyek nemcsak sebesülésekkel, hanem halálzásokkal is végződtek. Berlinben a Schöppnerstrassen kommunisták rálöttek nemzeti szocialistákra, akik közül hárman megsebesültek. Berlinben tegnap délelőtt verekedés miatt százötven egyént állítottak elő a rendőrségen.

**Regensburgban a nemzeti szocialisták és a vasfront tagjai között verekedés támadt, mely két halálzással és egy életveszélyes sebesüléssel**

végződött. Nürnbergben a vasfront tagjai egy választói gyűlésről tartottak hazafelé, amikor a nemzeti szocialisták megtámadták őket. Négy személy lövéstől, három pedig szurástól szenvedett sebesülést.

## Színház

### A nyári szinkör

Ma, vasárnap két előadás van a szinkörben. Délután hat órakor a híres Fehér orchideák című operettnek lesz az első olcsó helyáras délutáni előadása. Ebben a kitűnő operettben Joó Rózsi játsza a primadonna hálás szerepét, a többi szerepeket Szentessy Eta, Bayer Kató, Jódy, Hegyessy, Bizza, Kovács és Galanthay játsszák. Este tíz órakor az Ezerjő című revüjüdjonságnak lesz a második rendes helyáras előadása Réthy Irén és a társulat összes tegjainak felléptével. A nyári szinkör jövőhét műsorán két kitűnő üdjonság szerepel, még pedig Rádbizom a feleségem című vigjáték és Érik a buza-kalász című szenzációs operett.

#### Heti műsor:

Vasárnap délután 6 órakor: Fehér orchideák. Operettüdjonság, olcsó helyárasokkal.

Vasárnap este 10 órakor: Ezerjő. Revüüdjonság, másodsor. Rendes helyáras.

Hétfő este 10 órakor: Ezerjő. Revüüdjonság harmadsor. Rendes helyáras.

Kedden este 10 órakor: Csodabogár. Olcsó helyárasokkal.

Csütörtökön este 10 órakor: Rád bizom a feleségem. Szenzációs vigjáték.

Péntek este 10 órakor: Régi orfeum. Revüoperett.

Szombaton este 10 órakor: Érik a buza-kalász. Operettüdjonság, itt először.

## Magyar színház

### az erzsébetvárosi Novotny-teremben

Karácsonyi Miklós szintársulata ma, vasárnap délután öt órai kezdettel tíz és husz leies helyárasokkal az erzsébetvárosi Novotny-féle vendéglő termében vidám tarka délutánt rendez. Vasárnap este tíz órai kezdettel az Első tavasz operett kerül színe Tamássy Eugénia énekes primadonna vendég-felléptével. A főbb szerepeket Jancsó Joli, Hollósy Margó, Vásárhelyi Lidia, Karácsonyi Miklós, Kürthy Károly, Fodor Dezső, Gergely Lajos, Koros Sándor alakítják.

Hétfőn este tíz órakor a Szökik az asszony című kedves operett kerül előadásra Tamássy Eugénia felléptével. Az egyes szerepeket a társulat legjobb erői játsszák.

Kedden este a nagy sikert aratott Fehér ló operett van műsoron. Az előadás külön érdekessége Szabadkai Miklós, Temesvári régi kedvenc komikusának alakítása lesz, aki a német gyáros tréfás szerepével fogja a közönséget kacagtatni. A helyárasokat 30 és 20 leiben állapították meg.

#### Műsor

Vasárnap délután öt órakor: Tarka-délután.

Vasárnap este tíz órakor: Első tavasz

Hétfő este tíz órakor: Szökik az asszony

Kedden este: Fehér ló (Szabadkai Miklós felléptével)

— **Házasság.** Staud Vendel temesvári vasutas és Kruczik Rozália tegnap házasságra léptek. A polgári esküvő délelőtt folyt le az anyakönyvi hivatalban, az egyházi szertartást pedig este hét órakor tartották meg a mehalai plébániatemplomban. Staud Vendel a barátai esküvője alkalmából értékes olajfestménnyel ajándékozták meg.

\* **Jégszekrények és fagyaltgépek** háztartási cikkek, valamint számtalan vasáru mélyen lsszállított árban kapható Schertner vaskereskedés, Temesvár, Belváros.

### Fogászat

Fogházás . . . . .  
Fogtömés . . . . .  
Fehér arany korona . . . . .  
Arany korona, garantált 22 karátos arany . . . . .  
Goldin korona . . . . .  
Fehérfog . . . . .

a mai nehéz gazdasági viszonyoknak megfelelő legminimálisabb áron.

**Deutsch Mussa**

diplomált dentist.

III., Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

\* **B. Roth Olga** kozmetikus, Belváros, (Szt. György-tér sarok, Deutsches Haus) legmodernebb elektromos soványító massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Érdeklődőknek szívesen nyújt díjmentesen felvilágosítást minden kérdésben.

— **A konvertálás esalója.** Bukarestben nagyszabású csalást lepleztek le, amelyet egy jómódu ember a konvertálási törvény segítségével akart elkövetni. Malavreda Sándornak a fővárosban és a vidéken több háza és telke van, amelyeket megvesztegetett adóhivatali tisztviselők által kiállított hamis bizonylatok alapján mint mezőgazdasági birtokokot tüntetett föl és ennek alapján mint mezőgazdasági birtokokot tüntetett föl és ennek alapján nagy összegű adósságira konvertálást kért. A bukaresti törvényszék már tárgyalásra tüzte ki Malavreda Sándor konvertálási kérelmét, amikor gyanu merült föl, hogy a kérelem jogtalan. Az ügyészség nyomozást indított, amely a gyanut teljesen mértékben igazolta. Malavreda Sándort letartóztatták.

\* **Dr. Veliesek-féle fizikális-diéetikus szanatórium** Bocsa-Montánán nyitva. Kitűnő eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedésnél. Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Külösen előnyös minden lábadozónak. Saját tehenészet. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasuti kedvezmény.

**A devizakorlátozás egyik áldása.** A koksszal dolgozó romániai üzemek válságos helyzetbe jutottak. A nemzetközi kartellmegállapodások szerint ugyanis Romániában nem gyárthatnak kokszot, viszont a jegybank nem engedélyez devizát külföldi koksz vásárlására. Az érdekelt üzemek időlegesen tétlenségre vannak kényszerítve addig is, amíg a hazai üzemek nem kezdenek el kokszot gyártani.



### Fotókészülékek

üdjonságok olcsóbbak lettek. Kópirozs, előhívás 8 órán belül.

**Kecskeméti**

Belváros, Telbisz-utca

Árjegyzék ingyen.



\* **Szeplőt, majfoltjait eltünteti a** higanymentes Depigmin arcviz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. **Utánzatoktól óvakodni.**

## Átköltözés folytán

minden elfogadható áron raktárunkat kiárusítjuk

# Linoleum szőnyegház

Gyárvaros, Kossuth-tér 5. Szobovits-ház

## Rádió

Vasárnap (Július 31). Bukarest. 11 óra 45: Egyházi énekhangversenye. 12 óra: Zenekari hangverseny. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: A Manon című opera előadása gramofonlemezekkel. Budapest. 11 óra: Hírek, kozmetika. 12 óra: Egyházi ének és szentbeszéd. 1 óra 15: Református istentisztelet. Utána az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Mezőgazdasági előadás. 5 óra 45: Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangversenye 7 óra: Felolvasás. 8 óra 10: Novellák. 8 óra 40: A Fővárosi Zenekar hangversenye. 10 óra 15: Sporthírek. 10 óra 30: Petőfi-est. Utána Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 12 óra: Orgonahangverseny. 12 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 1 óra 45: Szórakoztató zene. 3 óra: Énekhangversenye. 5 óra 30: Kamarazene. 6 óra 30: Délutáni hangverseny 8 óra 10: Zongorajáték. 9 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra: Hírek, utána szórakoztató zene. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 5: Gramofonzene. 2 óra 30: Zenekari hangverseny. 3 óra 10: Gramofonzene. 6 óra: Gramofonzene. 7 óra: Népdalok. 9 óra 25: A rádiózenekar hangversenye. 10 óra 40: Csellóhangverseny. 11 óra 25: Énekhangversenye. 12 óra 15: Kávéházi zene. Langenberg. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra: Zenekari hangverseny Berlinből 10 óra 5: Sporthírek, utána szórakoztató zene. Milánó. 6 óra 30: Táncczene. 9 óra 5: Gramofonzene. 10 óra 30: Daljáték előadása. Prága. 8 óra: Slágerdalok. 9 óra: Jazz-band. Róma. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Operett előadás. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 11 óra: Katonazene. 12 óra 30: Jazz-band. Varsó. 8 óra 20: Katonazene. 10 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra: Szórakoztató zene. 12 óra: Táncczene.

Hétfő (augusztus 1). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 10 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene 9 óra: Kamarazene. 10 óra 5: Jazz-band. Budapest. 11 óra 15: Az első honvédelmi zenei zenekarának hangversenye, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Orosz balalajka hangverseny, közben hírek. 6 óra: Ifjúsági óra. 7 óra: A rádió házikóval telt hangversenye. 8 óra: Felolvasás. 8

A Budapesti Koncertzenekar szórakoztató zenéje. 10 óra: Moricz Zsigmond felolvasása. 10 óra 30: Táncczene. 11 óra 30: Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye, 1 óra éjféltől: Zenekari hangverseny Ferenecsik János (zongora) és Csuka Béla (cselló) közreműködésével Utána Megyeri tangózenekarának játéka. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Operettársulatok. 6 óra 50: Délutáni hangverseny. 9 óra 35: Népszerű zene. 10 óra 30: Templomi hangverseny a salzburgi dómból. 12 óra 5: Szórakoztató zene Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 5: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Jugoszláv dalok. 10 óra: Énekhangverseny. 10 óra 30: Zongorajáték. 12 óra 55: A rádiózenekar hangversenye. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra 30: Templomi hangverseny. 12 óra 45: Zenekari hangverseny. Milánó. 9 óra 5: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: Operaelőadás. Prága. 8 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 15: Énekhangverseny. 10 óra 40: Harmonika-hangverseny. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Könnyű zene. Strassburg. 8 óra 40: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Klasszikus zene. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Operettzene. 11 óra 5: Szórakoztató hangverseny. 12 óra: Könnyű zene. 12 óra 50: Táncczene.

## Közgazdaság

### Csendes a temesvári gabonapiac és a gazdák egyelőre még tartják az árut

Az utóbbi napokban a Bánságban a gabonapiacra csend van. A malomok nagyjából elteltek már a szükséges buzamennyiségekkel. A piacon megjelent az új buza is. A termelők nagyjából nem jönnek piacra áruikkal, mert nem kell még kötelezettségeiknek eleget tenni és ezért az árak végleges kialakulásáig tartják az árut. Néhány ajánlat buzában volt, így Besszarabia jelentkezett mint eladó 320 leies árral. Ha ehhez hozzákalkuláljuk a 11.000 leies fuvar költséget, úgy a 420 leies napiárhoz jutunk. Azonban a Bánságban legalább három ezer vagon régi áru fekszik eladatlanul. A temesvári piac nyugodt, az irányzat tartott, lanyhul. Üzleteket a következő árfolyamon kötöttek: óbuza 470, újbuza 400-420 (érkezési fuvar paritás), tengeri 240-250, zab 240, árpa 210, repce 535-540 lei száz

kilónkint.

Nemcsak a Bánságban és Románia többi helyén, de Jugoszláviában is erősen rosszabbodtak a termés kilátások. Tegnap érkezet volt a földmivelésügyi miniszteriumban, melyen résztvettek az összes érdekképviseletek. A magánéksport társaság kiküldötte előadta, hogy vállalata tavaly 43 000 vagon búzát ekszportált, amelynek idén még a harmadát sem fogja kivinni. A buza úgy mennyiség, mint minőség tekintetében erősen esett. Ugyanazt jelentették a Dunabánság kiküldöttei is.

Rendezték a román-jugoszláv kettős birtokosok helyzetét. A zombolyai kettős birtokosoknak régi panasza, hogy a jugoszláv hatóságok megnehezítik számukra Jugoszlávia területén fekvő birtokaik megművelését és ottani terményeik

áthozatalát. A kormány diplomáciai uton fordult a jugoszláv hatóságokhoz a panaszok orvoslása érdekében. Most érkezett meg Bukarestbe a jugoszláv külügyminiszterium átirata, amely szerint többé semmi akadály nincs annak, hogy a román-jugoszláv határon lakó kettős birtokosok a jövőben földjeiket fölkeressék és onnan terményeiket egyik országból a másikba szállíthassák. A külügyminiszter a jugoszláv kormány döntéséről értesítette az illetékes hatóságokat.

## Tüzifa árak

emelkedése előtt szeresse be szükségletét  
**BASCH ANDOR**  
fakereskedésben, Józsefváros, Pályasor,  
Zöldpázsit-utca sarok.  
Telefon: 1-23 Telefon: 1-23

Könnyítés a devizakereskedelemtérén. A devizakorlátozásra vonatkozólag a jegybank temesvári fiókja újabb rendeletet kapott, amely szerint devizaügyletek csak a Nemzeti Bank jóváhagyásával bonyolíthatók le. Ezen a téren most könnyítést értek el azáltal, hogy külföldi cégek számláinak kifizetésével a jegybank temesvári bankokat is megbízhat. A bankok 100.000 leig teljesíthetnek külföldi fizetést, de ezen összegben felül már csak a Nemzeti Bank. Magyarország és Csehszlovákia kivételt képeznek, mert ezen országokban csak a kompenzációs pénztár utján lehet fizetéseket eszközölni. A devizák hivatalos árfolyama a következő: (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) francia frank 6,58-6,59, angol font 590-595, dollár 167,45-167,95, belgas 23,28-23,38, olasz lire 8,57-8,69, svájci frank 32,70-32,80, német márka 39,80-40, hollandi forint 67,65-67,80, dinár 2,70-2,98 és cseh korona 4,95-4,98.

## „Szabadíts meg a gonosztól!”

A Déli Hírnap eredeti regénye

Írta: Kisregézi Bán András  
5. folytatás.

— Hohó, galambocskám téved azonban, ha azt hiszi, hogy a dolog el lesz intézve azzal, hogy apját halálra valladjuk és hulláját a halak táplálékául a Dunába dobjuk. Majd meg fogjuk állapítani, hogy a kémkedésben, ami apja büne, maga is részes. Azok a levelek, amelyeket az a Körmenyi Imre írt Palatinszkból és amelyekben hétköznapi dolgok leple alatt titkos tudósításokat küldözget, a maga címére jöttek. Tehát maga is benne van a dologban. Ennek aztán az lesz a következménye, hogy magát elfogjuk és az apjához hasonlóan valladjuk. Ámde nemcsak valladjuk, hanem más is történhetik magával. Teljesen a hatalmamban lesz és akkor erőszakkal veszem magamnak a maga csókját, amelyet szép szóra nem akar ideadni. De tudja meg, hogy akkor nemcsak az enyém lesz hanem mindazoké a társaimé, akiknek kedve kerekedik magára. Most tehát meg dönthet, hogy csak az enyém akar-e lenni, vagy pedig legalább ötven elvtársé.

— Sem a magáé, sem más hasonló gazemberé nem leszek, — sivitette Éva, — sem szép szóval, sem fenyegetéssel nem fog engem eltéríteni álláspontomtól. Az apám az ellenforradalom szövetségében és kémke-

désben ártatlan. Azt maga éppen olyan jól tudja, mint én. Aljas ráfogás, hogy azok az egyszerű levelek, amelyeket egy ismerős fiatal ember a hadifogságból egy fiatal leánynak küldözget, kémjelentések volna. Ha önkömben csak egy csöppnyi igazság van, akkor ezt maguknak is be kell látniok. Ha azonban az apámat mégis kinezik és megölik, akkor azzal csak azt mutatják meg, hogy közönséges gyilkosok.

Éva olyan volt, akár egy haragvó istennő. Kovács Márton izzó szenvedélyét a leány haragvó szépsége még inkább ingerelte.

Azt már beáította, hogy minden szó hiábavaló időfecsérlés. Most már eddig sem akart várni, amíg a leányt elfogatja és úgy keríti hatalmába. Már most és pedig azonnal akarta állati vágyait rajta kielégíteni.

Egy ugrással megkerülte az asztalt és meg akarta ragadni Évát. Azonban a leány, aki ellenfelének minden mozdulatát semmel tartotta, ugyanakkor menekült előle.

Vad és kétségbeesett hajsza kezdődött a szobában.

Ugy menekülhet a kopó elől a szerencsétlen özike, ahogy Tenkei Éva Kovács Márton elől futott.

A nagy ebédőben székek dőltek el, butorok borultak föl.

Kovács Márton lihegett az indulattól.

Többször már azt hitte hogy megragadhatja Évát, de a leány mindig újra kisiklott a kezei közül.

A leány nagyon jól tudta, hogyha a szerelemnek ez a dühöngő örüllje, megfogja, akkor elvesztett. Már-már úgy érezte, hogy kimerül, de a két-

ségbeesés megint csak új erőt adott neki.

Szeretett volna az ebédő ajtajának közelébe jutni, hogy kimenekülhessen. Azonban Kovács átlátta szándékát és az utat mindig elzárta előle.

Már egyikük sem beszélt. Csak figyelték egymást.

A futkosás, a lábak dobogása, székek és egyéb butorok padlóra zuhanása óriási zajjal járt.

Akkor történt, hogy Éva megbottolt az egyik felborult székből és a szőnyegre esett.

A következő pillanatban már ott termett mellette üldözője és megragadta.

— Végre, végre megvagy, lihegte Kovács Márton.

Magához ölelte a védekezni nem tudó leányt és ajkával ajka felé közelített.

Abban a pillanatban föl pattant az ebédőajtó.

Horváth János házmester, aki délután a kertben babrálgatott, munkája végeztével jelentkezni akart Tenkei Évánál, hogy valamire nézve utasítást kérjen.

Amikor a villa előcsarnokába lépett, dübörgő zajt hallott az ebédőből.

Egyetlen pillanatra megdermedt, de nyomban annak felismerése érdekében föl benne, hogy odabent a kisasszony veszélyben forog.

Betaszította a az ajtót.

A jelenet, amely odabent fogadta, igazolta aggodalmát.

Gondolkodás nélkül odaugrott a szőnyegen birkozokhoz.

Erős fogással megmarkolta Kovács Márton vállát és egyetlen rántással talpraállította a leány támadóját.

Éva csak most, amikor látta, hogy megmenekült, tudott szóhoz jutni.

— Házmester, kérem, dobja ki ezt az embert és soha többé ne bocsássa be a villába!

A házmester jelenlétében most már biztonságban érezte magát és egyáltalában nem törődött többé Kovács Márton jelenlétével. Megigazította a dulakodás hevében rendtelenségbe került ruháját és sorra kezdte fölállítani a fölborult székeket.

Kovács tisztában volt vele, hogy ezuttal elvesztette a játszmát. Meg aztán bizonyos foku megszegyentülést is érzett azon, hogy egy másik férfi tetten érte, amikor a leánytól, szerelmet akart kieroszakolni. A düh a kudarc és a szégyen együttesen háborogtak benne.

Fogait csikorgatta és csak ennyit mondott:

— Nem kell engem kidobni, mert elmegyek magamtól. Jegyezze meg azonban az elvtársnő, hogy hiába zárhatja be előlem a kaput, mert mégis visszajövök. Hivatalosan jövők vissza és ezt meg fogja emlegetni. Ezzel kiharagzott az ebédőből. Nemsokára hallani lehetett, amint becsapta a villa kijáratának rácsos ajtaját.

4.  
Kovács Márton még aznap este tért vissza Tenkei István doktor villájába.

Ezutal azonban nem egyedül jött, hanem négy vörös katona volt vele.

Csengetett a bezárt kapun. Kevésre rá megjelent a házmester és beeresztette a társaságot.

(Folyt. köv.)

**Apróhirdetések**

**Házasság**

**Jómódu özvegy**

50 év körüli, finom, uriember ismeretségét keresi házasság céljából feltétlen oklevelesek leveleit a kiadóba kérem „Nem bánja meg” jeligére. (910)

**Férjhez adnám**

18 éves, hivatalnoknő árva hugomat, — kevés hozomány, — komplett stafinggal. — Komoly, megbízható fiatalberek részletes leveleiket a kiadóba kérem „Jó, kis feleség” jeligére. (611)

**Alkalmazás**

**Tanulóleányt**

jobb házból fizetéssel felveszek. Cim a kiadóban. (961)

**Társalkodót**

— csakis jobb nőt — sürgősen keresek beteg nő mellé. Bulv. Berthelot 29 az udvarban jobbra. (1003)

**Allást keres**

**Gyermektelen házaspár**

házmesteri állást keres. IV. Pályasor 26. (864)

**Perfekt gépirónó**

három nyelv tudással küldönc, vagy egyéb állást keres. Cim a kiadóban. (1001)

**Főmólnári**

vagy malomkezelői állást keres részesedésre, vagy fix fizetéssel azonnali belépésre: Arkatya Illés, Lipova, Str. Saguna No. 848. (1354)

**Adás-vétel**

**Megvételre keresek**

fürdőszobába használt, de kifogástalan állapotban lévő kályhát, mosdót, klozetcsészét tartállyal, kagylót, rezervoárt és szivattyút. Ajánlatokat a lap kiadóhivatalába „Fürdőszoba” jeligére kérek. (947)

**Olcson eladó**

kifogástalan, féregmentes angol diófa háló, márvány mozdóval. II., Coronini-tér 6. I. em. 4. (952)

**Kis családi ház**

közel a villamoshoz és piachoz, olcson eladó. II. ker. Hönig-utca 21 újszám az állomás mögött. Ugyanott fejős fajkecske eladó. (874)

**Cserépkályhát**

használtat, modernebb typust megvételre keresek. Házmester IV., Pályaudvar-ut 4. (957)

**Róka**

selyemre dolgozva 550—650—és 750—. Görénynyakravalók két állatból dolgozva 450—. Valódi perzsa-prémek 900—leitől kezdve. Divatos bőrök öveknek és divatos fehér táskáknak, Grossmann r. t., Gyárvaros a szerb templom mellett. (272)

**Jófekvésű**

bérház az Erzsébetvárosban nagy udvar és kerttel jutányosan eladó! Bővebbet Holló-utca 23. (954)

**Értesítés**

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy cipész-műhelyemet Lloyd-sor 5 szám alól f. hó 1-vel a Dózsa-utca 9 szám alá helyeztem át, — ahol továbbra is pontos kiszolgálás és olcsó ár mellett b. rendelkezésükre állok.

**Kernyi**  
cipésmester

**Előnyösen eladó**

a villamos megállóhoz közel egy családi és egy kisebb bérház, üzlettel. Cim a kiadóban. (960)

**Jutányosan eladó**

gyönyörű uriszoba, nagy luszter, kandelláber, márkás testmennyek. Bonnáz-u. 14. II. em. 9. (962)

**54 hold föld**

bérbe, vagy felébe eladó. Tejgazdaságnak alkalmas. Temesvár, III. ker. Vörösmarty-utcai leányiskola (1004)

**Singer varrógép**

karikahajós, teljesen új, nagyon olcsón eladó. Sörházfasor 6. (1002)

**Fűszerberendezés**

cégtáblák, mérlegek kifogástalan, elegáns, főközlet felosztás miatt olcsón eladó. Löwy J. fűszerkeresek. Belváros, Erőd-utca 3. (948)

**Üzletberendezések**

fűszer, rövidáru és más szakmák részére, üveges szekrények, pultok márványlappal, íróasztalok, írat-szekrények használt jó állapotban olcsón eladók. Oberländer Ferenc, Timisoara IV., Fröbl-utca 33. (1334)

**Sírkövek**

feketegránit és márványból mai viszonyokhoz képest a legolcsóbban Granovszky Jánosnál Temesvár, Józsefváros, Bonnáz és Kossuth-utca sark. (1270)

**Villa**

2 hold kerttel, gyümölcsfákkal, vízvezetékekkel, főzelék termeléssel, baromfi-telepnek alkalmas, kedvező fizetési feltételek mellett eladó, vagy hosszabb időre bérbeadó. II., szőlők Ruschil-utca 27. (946)

**Keresek**

nagyobb tétel olcsó, üres, sósorszesz üvegeket megvételre. Ajánlatokat „Sósorszesz” jeligére a kiadóba kérek. (945)

**Buziásfürdő**

kurszalón étterem és kávéház. Elsőrendű konyha. :: Olcsó árak. Menü-rendszer. :: Kitűnő italok. Előzékeny kiszolgálás.

!! !!

**Schausz Mihály**  
vendéglős

**15 leiert egyszer**  
**60 leiert egész hétig**

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**  
A hirdetés díja előre fizetendő

**Butorozott szoba**

(külön bejárattal) azonnal Józsefváros, Begabalsor 6. földszint. Józsefváros, Breyer, Bonnáz-u. 14.

**1 szoba-konyha** utcai (vízvezetékekkel) augusztus 1-re Erzsébetváros, Tirol-u. 64.

**Gareon lakás moderna** 2 szobás (fürdőszobával) augusztus 1-re Józsefváros, Gorove-u. 3.

**2 szobás modern** augusztus 1-re Erzsébetváros, Schmidt Mühle Vilmos-utca 31.

**2 szobás utcai modern** (fürdőszobával) augusztus 1-re Józsefváros, Begabalsor 12 I. em.

**3 szobás modern utcai** (fürdőszobával) augusztus 1-re Belváros, Nádor-u. 2.

Erzsébetváros, Tirol-u. 78

**Hirdesse kiadó lakását e rovatban**

**Lakás**

**Lépcsőházi bejárattal**

főuri eleganciával berendezett két utcai szoba azonnal kiadó Cim a kiadóban. (963)

**2-3 szobás**

lakást, teljes komforttal november végére keresek. Józsefvárosi pályaudvartól sétálva maximum husz percre. Telefon 950. (1353)

**Háziurak figyelmébe!**

Tekintse meg a raktáromba levő garantált jó és olcsó **takaréktűzhelyeket.** Szakszerű kivitel **Pozmor Vilmos** III., Kazinczy-utca 23.

**Különféle**

**Társat keresek**

harisnya-kötődéhez kevés tőkével. Szakértő előnyben. Cim a kiadóban. (942)

**Végváron**

özv. Tóth Gyuláné vendéglője, mely áll: üzlethelyiség, biliárdszoba, táncsterem, vendégszobák, konyha kifőzéssel, lakás, kerthelyiség, beszálló udvar, melléképületekből, eladó. (817)

**Üzleti rollokat Styriai acéllemezből**

minden nagyságban legolcsóbban és legjobb kivitelben készítik. Javításokat szakszerűen végzek

**Dancsó Károly**, műlakatos (889) Tvár Józsefváros Bem-utca 24.

**Budapestre utazom**

6-án, megbízásokat pontosan elintézek. Prunner, Batthyány u. 1. (728)

**Kanizsai Imre**

műkárpitosnál Bul. Carol 14. ké-szülnek a legmodernebb és legolcsóbb kárpitos munkák. Javításokat olcsón garanciával fogad el. (1341)

**Munkájukban támogatassuk a vakokat!**

Tagjaink kosár és nádszék fonással, házicipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megünn a n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok. egylete” Erzsébetváros, Posta-utca 2 (509)

**Ha szép akar lenni,**

használgon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtej-szappant, lilium-pudert, 3 színben kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas”-hoz, Belváros, Szent György-tér.

**HIRDESSZEN A DÉLI HIRLAPBAN**

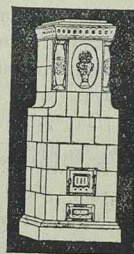
az 1932. augusztus 7-én (vasárnap) d. u. 3 órakor a gyárvarosi „Sörház” udvarban megtartandó rendkívüli közgyűlésre (a f. é. július 16 án tartott közgyűlés folytatása) amelyre a t. tagokat van szerencsém meghívni. Tisztelettel: „Pietás” temetkezési vállalat vezetősége: Nottny János, elnök.

**Meghívó**

Napirend: 1. Megnyitó, jegyzőkönyvi hitelesítő kijelölése. 2. Mult ülés jegyzőkönyvének felolvasása. 3. Az igazgatóság jelentése. 4. Vizsgálóbizottság jelentése. 5. A régi igazgatóság felmentvénye. 6. Alapszabálymodosítás az igazgatói állás megszüntetése. 7. Korelnök választása és jelölőbizottság kijelölése. 8. Elnök, alelnök, titkár, valamint 16 igazgatósági és 4 póttag választása. 9. 3 felügyelőbizottsági és 3 póttag választása.

Az ülés fontosságára való tekintettel kéretnek a tagok okvetetlenül megjelenni. Tagsági könyvek felmutatandók. A 17. § értelmében azon tagok, kik 6 havon tul hátralékban vannak, a közgyűlésen nem jelenhetnek meg.

**Cserépkályha Kandaló Takaréktűzhely**



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályhaim valódi Chamotte agyagból készültek, melyek jóságáért garantálok.

**TURI GYÖRGY**  
cserépkályhás  
egyedüli üzlethelyisége  
Gyárvaros, Liget-ut 9.  
(A gyárvarosi parkkal szemben)